



Faits saillants du rapport annuel 2015-2016

Cher membre,

À l'heure des bilans (déjà!) nous vous envoyons ce résumé du rapport annuel 2015-16 qui a été présenté à l'Assemblée générale de l'AQILS du 5 juin dernier. Vous y trouverez aussi les perspectives pour la deuxième année d'activités.

Depuis la fondation de l'AQILS le **24 mai 2015**, et même quelques mois avant cette première Assemblée générale, nous nous efforçons à prendre la place qui nous appartient et à agir comme référence en ce qui a trait à l'interprétation en langues des signes au Québec. Nous sommes notamment appelés à donner notre avis au sujet des pratiques et normes d'exercice de notre profession auprès de diverses organisations.

LOCAL

Dans sa première année d'activités, l'AQILS a rallié 89 membres. Plus du tiers des membres, soit 33, sont aussi bénévoles. Merci à tous pour votre dévouement.

Au début du mandat du CA sortant, nous avons finalisé les **Règlements généraux** de l'association, dont la version finale a été adoptée par les membres lors de l'AGS du **29 novembre 2015**. Date à laquelle nous avons aussi adopté la **Politique de communication**, consulté les membres au sujet de la conception du logo de l'AQILS et créé 3 sous-comités :

- ❖ **Journée Interprétation** : La *Première Journée Interprétation* offrant 2 conférences et 1 panel de discussion a réuni 51 personnes le **14 mai 2016**. Membres du comité : Nico Bonin-Gauthier, Geneviève Bujold, Michèle Chabot et Jordan Goldman.
- ❖ **Code de déontologie** : Suite à plusieurs réunions et des heures de rédaction et révision, le *Code de déontologie* a été adopté lors de l'AG du **5 juin 2016**. Membres du comité : Karine Bénard, Isabelle Charpentier, Michèle Dion, Céline Montpetit, Stéphanie Rousseau et Frédéric Trudeau.
- ❖ **Site web** : Le comité prévoit le lancement de notre site web en **octobre 2016**. La présentation du visuel a été faite le 5 juin dernier à l'AGA. Membres du comité : Amélie Gagnon, Nancy Palumbo, Marie-Lou Rochefort, Isabelle Roy et Patricia Viens.

Le dévoilement du logo officiel a eu lieu le **11 mars 2016** lors de notre premier 5 à 7 simultanément à Québec et Montréal. D'autres activités de rassemblement sont prévues pour se donner un lieu et temps propices aux échanges d'idées, à développer des liens et briser l'isolement.

Nous avons le privilège de recourir aux services de plusieurs collaborateurs Sourds, tels que les conférenciers, le concepteur du logo ainsi que le webmestre.

NATIONAL

Lors la mise en place de l'ACS (Administrateur canadien du SRV) nous avons référé une représentante pour le siège réservé à une interprète LSQ, recevant d'emblée la reconnaissance du statut de notre jeune association de la part communauté Sourde et des interprètes du Canada.

Nous avons participé au *Communiqué de presse conjoint* canadien avec AVLIC, ASC et SCCS en **septembre 2015** dans le cadre de la *Semaine mondiale des Sourds*. Par ailleurs l'ASC recommande sur son site web d'avoir recours à des interprètes membres d'une association professionnelle telles que l'AQILS et l'AVLIC. Nous sommes heureux d'inspirer la crédibilité et la confiance auprès de la communauté.

Dès sa fondation, l'AVLIC a exprimé son soutien et son enthousiasme à l'AQILS. Nos collaborations toucheront des dossiers politiques, culturels, sociaux, linguistiques et éducatifs. Nous bénéficions par ailleurs de 2 invitations de courtoisie au Congrès de l'AVLIC à Fredericton, NB du 12 au 16 juillet 2016. Dans le cadre du Congrès, Frédérick Trudeau et Geneviève Bujold y présenteront la conférence « La fondation de l'AQILS, histoire et perspectives ».

INTERNATIONAL

L'AQILS fait aussi partie du NAAC (Comité aviseur nord américain) de WASLI (World Association of Sign Language Interpreters) qui est appelé à se prononcer sur des dossiers visant la promotion et le développement de la profession et des services d'interprétation, au progrès et à l'uniformisation des normes et pratiques et professionnelles au-delà des frontières notamment en ralliant les forces des organisations et en offrant du soutien aux pays ou régions sur certains dossiers.

PERSPECTIVES 2016-17

- ❖ En plus de poursuivre les activités et actions de la première année, au courant de la prochaine année nous aspirons à solidifier nos collaborations avec l'OTTIAQ, ainsi qu'avec le Comité d'évaluation des SRI.
- ❖ Nous préparons un chantier de réflexion sur l'avenir de la formation des interprètes LSQ-français, auquel nous convierons les acteurs du milieu de l'éducation.
- ❖ Nous nous pencherons aussi sur le retour possible du Prix Paul-Leboeuf, une reconnaissance mise sur pied par l'AQIFLV.
- ❖ Nous mettrons en place un système de participation à distance pour les assemblées afin de faciliter et augmenter la participation de nos collègues de l'extérieur de Montréal.

Aux élections tenues lors de l'Assemblée générale annuelle, 2 personnes ont été réélues pour des mandats de 2 ans: Amélie Gagnon et Jordan Goldman. Bienvenue à notre nouvelle recrue, Natacha Thompson, élue pour un 1^{er} mandat. Félicitations à vous 3!

Nous profitons de cette annonce pour remercier **Patricia Viens**, membre du CA sortant pour son implication à l'AQILS, elle a su y laisser sa trace. Merci Patricia et bonne chance dans tes projets futurs!

Suivez-nous sur Facebook qui est une plateforme de communication conviviale que nous aimons utiliser pour vous tenir au courant de l'actualité du plus beau métier du monde aux niveaux local, national et international. <https://www.facebook.com/aqilsg>